

**Registrant over Louis Hjelmslevs efterladte papirer.  
1992/5**

**I. Journaler og registranter over Louis Hjelmslevs papirer:**

- Kps. 1 2 protokoller over indgåede -og udgåede skrivelser 1917 -1934.
- Kps. 2 Journaler over administrative forretninger, 1941 - 1945.
- Kps. 3 2 dagbøger over undervisning og praktiske forretninger, 1934 og 1944
- Kps. 4 Journal over enkeltkorrespondenter.
- Kps. 5 Journal for 1917 - 1948.
- Kps. 6 Journal for 1950 - 1958
- Kps. 7 Registranter over Louis Hjelmslevs arkiv

**II. Personalialia:**

- Kps.8 Personalialia vedr. Vibeke Hjelmslev, samt en japansk anmodning om et fotografi af Louis Hjelmslev.
- Kps. 9 Vibeke Hjelmslev, korrespondance med Frank og Cecylia Whitfield 1965 - 1978.
- Kps.10 Breve til Vibeke Hjelmslev.
- Kps. 11 Personalialia vedr . Louis Hjelmslev.
- Kps. 12 Personalialia vedr. Louis Hjelmslev: personlige papirer, ansøgninger og eksamensbeviser, samt kondolancebreve til Vibeke Hjelmslev i anl. af Louis Hjelmslevs død
- Kps. 13 Personalialia vedr. Louis Hjelmslev.  
1/37 Professorat i sammenlign. sprogvidenskab ve københavns Universitet  
7/30B Private brev med lykønskninger i forsk. anledninger  
8/34 takkebreve for Settre- kammens "mauna" i Aarb. f. nord. Oldkyndighed og f. nord. Oldkyndighed og Historie 1935.
- Kps.14 Forlagskontrakter og korrespondance i tilknytning hertil ang. oversættelser til japansk af Nouveaux Essais, til spansk af Omkring sprogteorien grundlæggelse. Til spansk af Sproget. (Kapslen opløst)

18/40: Kontrakt og kvitteringer fra Berlingske Forlag.  
Påtnækt oversættelse af Sproget til portugisisk.  
Forespørgsel fra Buenos Aires om spansk oversættelse af Sproget.

- Kps.15 Forlagskontrakter og korrespondance med Vibeke Hjelmslev vedr. oversættelser af Sproget til amerikansk, tysk, italiensk, tjekkisk og japansk.
- Kps.16 Forlagskontrakter og korrespondance med Vibeke Hjelmslev ang. oversættelser af flere af Louis Hjelmslevs værker. Enten hele værker eller givne kapitler.
- Kps.17 Forlagskontrakter og korrespondance med Vibeke Hjelmslev ang. oversættelser af flere af Louis Hjelmslevs værker.
- Kps.18 Forlagskontrakter og korrespondance i tilknytning hertil ang. oversættelse af Louis Hjelmslevs værker ved Vibeke Hjelmslev efter Hjelmslevs død: (Kapslen opløst.)
- Kps.19 Personalialia vedr. Louis Hjelmslevs fader, professor dr. phil. Johannes Hjelmslev. hans død og begravelse, boopgørelse, kondolancebreve, diplomer, rektortaler, vielsesattest.

### III. Korrespondance:

#### Familiebreve

- Kps.20 Breve fra Vibeke Hjelmslev under Amerikarejsen 1952.  
Så også kps. 50 og 162

#### Anden korrespondance:

Brevskriverliste, se kps. 4

- Kps. 21 Korrespondance, A - B, (Heri breve fra Louis Hjelmslev)
- Kps. 22 Korrespondance, Bi - E.
- Kps. 23 Korrespondance, F - G.
- Kps. 24 Korrespondance, H - holt.
- Kps. 25 Korrespondance, J - K.
- Kps. 26 Korrespondance, L - M.

- Kps. 27 korrespondance, N - R.  
Kps. 28 Korrespondance, S.  
Kps. 29 Korrespondance, Sp.

**Særlige korrespondancer:**

**H.J.Uldall og Louis Hjelmsov:**

12/35: Korrespondance mellem H.J. Uldall og Louis Hjelmsov  
vedr. kenematik. I alt 164 breve, flere m. bilag og gennemslag:

- Kps. 30 Korrespondance 1932 - 1935  
Kps. 31 Korrespondance 1935 - 1937

Kps. 32 8/35: Glossematisk korrespondance 1936 - 1937.

Kps.32A 8/35: Glossematisk korrespondance 1936 - 1937.

39/45 Glossematisk korrespondance mellem H.J. Uldall og Louis Hjelmsov  
1938 - 1957. I alt 228 breve, heraf flere m. bilag og gennemslag:

- Kps. 33 1938 - 1946  
Kps. 34 1946 - 1952  
Kps. 35 1952 - 1957

Kps. 36 Personalialia og korrespondance vedr. H.J. Uldalls død i Ibadan 1957

**Eli Fischer - Jørgensen og Louis Hjelmsov.**

- Kps. 37 Korrespondance med Eli Fischer Jørgensen, 1934 - 1948, herunder  
en brevveksling ang. forholdet til tyskerne.  
Kps. 38 Korrespondance med Eli Fischer Jørgensen med løbende diskussion af  
af sprogteori, 1948 - 1951.  
Kps. 39 Korrespondance med Eli Fischer-Jørgensen 1951 - 1963.  
Flere breve vedr. driften af Institut for Fonetik og Linguistik  
(Se også kps. 61 og 62)

**Breve fra andre til andre:**

- Kps. 40 Breve til og fra Eli Fischer-Jørgensen

- Kps. 41 Breve til maleren Hans Agersnap:  
 Således specificeret:  
 Jeppe Aakjær til Hans Agersnap 2 breve, 6.10.1910, 31.10.1919  
 H. Fønnesbech - Wulf til Hans Agersnap: 1 brev udateret.  
 Gyldendal til Hans Agersnap: 2 breve, 2.2.1918 6.2.1918  
 Komiteen f. udstillingen ved Det kongelige Kunstakademi til Hans Agersnap 7  
 breve:  
 25.5.1891, 15.5.1902, 31.3. 1919, 31.3.1919, 31.3.1919, 1.4.1920,  
 15.3.1923.  
 Det kongelige Akademi f. de skønne kunster til Hans Agersnap, 3 breve:  
 15.5.1891 11.5.1897 25.5.1897  
 P.S. Krøyer til Hans Agersnap: 4 breve, 1 udateret, Skagen -Lørdag, 24.8.1887,  
 21. 1. 1893, 16.4.1898.  
 Kunstforeningen til Hans Agersnap: 2 breve, 2.5.1890, 2.6.1897  
 Adjudanten hos Hs. kgl. Højhed Prins Christian, V.Lewald til Hans Agersnap:  
 1 brev 10.12.1898.
- Kps. 42 En samling breve til museumsdirektør Mouritz Mackeprang: A - J.
- Kps. 43 En samling breve til museumsdirektør Mouritz Mackeprang: K - Å.

#### IV. Papirer vedr. medlemskab af selskaber og foreninger:

- Kps. 44 20/59 Humanistisk Forbund, navnefortegnelse.
- Kps. 45 8/46B Det kgl. danske Videnskabernes Selskab, særlige sager  
 korrespondance vedr. selskabet.
- Kps. 46 24/46 Comité international permanent de linguistes
- Kps. 47 Papirer ved forskellige internationale institutter, komitéer og møder:  
 4/25 Institut international de coopération intellectuelle  
 5/28 Indogermanisches Gesellschaft.  
 2/47 Studia linguistica, Svensk tidsskrift for almen lingvistik  
 14/47 Norsk - dansk institut for strukturel sprogforskning  
 18/56 8. Internationale lingvistikongres, Oslo 1957.  
 29/58 Société finno-ougrienne, Helsingfors 2.-3.12. 1958

#### Papirer vedr. lingvistikredsen:

- Kps. 48 3/31 Publikation om den europæiske sprogenhed  
 Private papirer vedr. lingvistikredsen I. F. : 1954  
 Fri-, anmeldelses og udvekslingseksemplarer af H. Spang Hanssen:  
 Recent Theories on the Nature of Language Sign.  
 Lingvistikredsens jubilæumsfest 1956

## V. Korespondance og andre dokumenter vedr. rejser.

### Kps. 49 Rejser: *Se også kps. 103 og 104*

- 1/21 Rejse til Lithauen
- 2/28 Radioudsendelse på Lithauens nationaldag 16.2.1928
- 3/30 Det lithauiske folk og dets sprog
- 1/30 Estland, Letland og Lithauen og De vestslaviske lande
- 6/33 Foredrag om Lithauen i Dansk-Lithauisk Selskab 8.11. 1933
- 3/33 Dansk-Lithauisk Selskab
- 28/46 Estland, Letland og Lithauen (Frit Danmark)

### Kps. 50 Rejser:

- 16/39 Rejse til Paris 1940.
- 28/48 Rejse til U.S.A. 1952. .... *Se også kps. 20 og 162*
- 3/50 Rejse til Lund 1950.
- 21/54 Rejse til Frankrig, Strassbourg og Paris.
- 19/55 Rejse til England - Frankrig, nov.- dec. 1955.
- 8/55 Rejse til Lund.
- 20/56 Rejse til London, Cambridge, Paris, Caen, Nancy, Strassbourg.
- 11/37 Rejse til Prag og Brno 1937,
- 22/34 Rejse til England, Wales og Irland 1935

### Kps. 51 Rejser

- 20/46 Rejse til Finland og Sverige
- 35/46 Rejse til Paris 1946
- 32/45 Rejse til Oslo 1946
- 37/45 Rejse til Cechoslovakiet 1947
- 28/48 Rejse til U.S.A. 1949
- 9/49 Rejse til Island
- 5/50 Rejse til Edinburgh 1950

### Kps. 52 Rejser:

- 19/57 Rejse til Frankrig, maj 1957.
- 22/59 Rejse til Italien, 1959, 1962.
- 12/60 Rejse til Frankrig maj 1960, Nancy, Paris, Firenze, nov. 1962.
- 28/48 II Rejse til U.S.A. 1961, Texas, North Carolina, Washington D.C. New York

## VI. Papirer af faglig og embedsmæssig karakter.

Kps. 53 Udvekslingsforbindelser, enkeltpersoner A - L

Kps. 54 Udvekslingsforbindelser, enkeltpersoner M - Z.

Kps. 55 23/47: Lektoratsudvalget, korespondance.

Kps. 56 --- Bedømmelse af Povl Johs. Jensens disputats, Studier i Kategorieme  
Modus og tempus i Ciceros Sprog

Korrespondance og manuskript til en afhandling af Walter L. Magee til optagelse i Acta Philologica Scandinavica.

17/37:34 Thomas A. Lyman: The Language and Ethnology of the Green Miao, I: Grammar, II: Ethnology

- Kps.57 15/32 Rask-Ørstedfondet, A egne ansøgninger og bevillinger  
17/37:7 Bedømmelse af disputatser, samt opposition  
Papirer vedr. Louis Hjelmslevs udtræden af Det filosofiske Fakultets stående forretningsudvalg.  
Korrespondance med Børge Spang-Thomsen, vedr. daglig drift af Institut f. Lingvistik og Fonetik.  
20/48 Konsulentvirksomhed for Ejnar Munksgaards Forlag  
15/58 Oplysninger til patentagent Chas. Hude om ordet dur  
9/59 Materiale vedr. undervisning på D.I.S.  
18/42 Ungarsk lektorat og stipendieudveksling

Kps. 58 Korrespondance og andre papirer vedr. medarbejderskab ved samleværker:

- 20/39 Nekrologer over Kurt Wulf  
15/41 Rasmus Rasks rejse til Island (til stenhuggermester P. Schannong)  
6/42 Medarbejde ved dansk Biografisk Leksikon.  
10/42 Medarbejde ved "Danmarks Kultur ved Aar 1940"  
Sprogforskningen i Danmark 1900 - 1940.  
15/42 Vilh. Thomsen (til stenhuggermester P. Schannong)  
16/44 Dansk Videnskab under Krigens 1939 - 1945.  
12/47 " Danmarks Store"  
15/47 Vor tids konversationsleksikon.

Kps. 59 Papirer vedr. bidrag til festskrifter, andre publikationer samt undervisning ved universitetet:

- 1/25 Dansk stipendium for cechiske studerende  
8/28 Fransk oversættelsesarbejde  
13/32 Association phonologique  
6/32 Universitetsundervisning  
2/34 Linguistic Abstracts  
24/35 Prisopgaver  
10/59 Censorer i pali ved Public Service Commission, Colombe  
7/43 Udgave paa fremmede sprog af H.C.Andersen: Kejserens nye Klæder  
1/48 Festskrift til Wilhelm Havers  
6/48 Festskrift for B. Hroszny  
44/49 Linguistic Structures  
20/50 Festskrift for Daniel Jones  
19/51 Festskrift til L.L. Hammerich  
18/52 Festskrift til Ad. Stender -Petersen  
2/55 Festskrift til Roman Jakobson

- Kps. 60      Papirer vedr. Censorvirke ved translatøreksamen, bidrag til jubilæumskrift for studenterne fra 1917, oversættelsesarbejde:
- 5/32      Lettisk oversættelsesarbejde
  - 12/30     Fransk oversættelse af Rosenborg-museets katalog
  - 16/34     Censur ved translatøreksamen
  - 15/36     H.P. Hansen "Løb i sproglig belysning"
  - 12/42     Anmeldelse af Johs. V. Jensen "Sproget i Undervisningen"
  - 10/44     Anmeldelse af Codices Avestici et Pahlavici, Politiken 1944.
  - 17/44     Oplysninger om polynesiske ord i Paul Gauguin "Noa Noa"
  - 28/45     Bedømmelse for G.E.C. gads forlag af A. Abas:  
Le problème de l'accentuation
  - 4/57      Studenterjubilæumsbog 1957.
- Kps. 61      22/38      Fonetisk laboratorium, bla. materiale vedr. teknisk udstyr. Samt sager vedr. acc. til biblioteket på Institut f. Fonetik og Lingvistik (Se også kps. 39)
- Kps. 62      22/38      Fonetisk Laboratorium, bla. materiale vedr. teknisk udstyr. (Se også kps. 39)
- 36/47      Kernisk forenings nomenklaturudvalg herunder korrespondance vedr. rejsen, bla. breve fra André Martinet
- 1/51      Præmieobligationer til støtte for de højere læreanstalter
  - 15/53     Katalogisator stilling ved UB.s 2.Afd.
  - 9/54      Bibliotekskommissionen
  - 19/58     Sonning-prisen til Bertrand Russell
  - 9/62      Euratom
  - 13/61     Den arnamagnæanske Kommission
- Kps. 63      2/32      Papirer vedr. docentur i sammenlign. sprogvidenskab ved Aarhus Universitet.
- Kps. 64      26/45     N.S.K.s Retskrivningsrepertorium.
- Kps. 65      Notater og excerpter:
- 4/47      Menneskeracerne og sprogene  
Foredrag i Kolding 28.9.1940
  - 22/48     Vetenskabs-societeten i Lund
  - 35/48     Notater til Eli Fischer-Jørgensen Almen Fonetik
  - 33/51     Materiale vedr. Knud Jarmstød Et fællesnordisk Skriftsprog.
  - 8/54      Deuxième Congrès international des Études Classiques.
  - 18/54     Festskrift til H.S.Nyberg.
  - 24/57     Mindeforelæsning og evt. mindeskrift om F. de Saussure. foreløbigt koncept og manuskript hertil.
  - 19/60     International Congress for Logic, Methodology and Philosophy of Science.
  - 5/62      Quechua.

Excerpter vedr. undervisning i kaukasiske sprog.

- Kps. 66      Festskrift til Holger Pedersen, 7.4.1937  
5/35      Mélanges linguistiques offerts à M. Holger Pedersen, 7.4.1937  
            A. Redaktionspapirer  
            B. Korrespondance  
            C. Regnskab.
- Kps. 67      23/45    Arthur M. Jensen: English By Nature Method  
            19/46    Tidsskriftet Erasmus
- Kps. 68      Papirer vedr. kongresser og andre videnskabelige møder:  
3/28      1. Internationale lingvistikongres Haag 1928  
2/37      11. Internationale psykologkongres  
27/45     Nordistmøde i København 24.1. - 26.1. 1946  
9/48      Internordisk sprogkongres, Helsingfors 1948.  
17/50     UNESCO-meeting on the Problem of Human Behavior  
            as revealed by Speech.  
18/50     Nordisk Sommeruniversitet.
- Kps.69      Papirer vedr. kongresser og andre videnskabelige møder:  
21/51     11. Internationale kongres for filosofi.  
18/51     Congrès international de philologie moderne  
35/51     7. Internationale lingvistikongres, London 1952.  
31/55     32. Internationale amerikanistkongres, København 1956.  
33/55     Internationalt kollokvium i Strassbourg 1956. over den  
            strukturelle lingvistik nuværende stilling.  
34/57     International slavistikongres i Moskva, sept. 1958.  
2/59      1. Internationale dialektologkongres i Louvain og Bruxelles  
            21. - 27.8. 1960.  
3/59      Internationales sprachwissenschaftliches Symposion,  
            Berlin 28.9. - 2.10. 1959.  
25/59     9. Internationale lingvistikongres, harvard 27.-31.8. 1962.
- Kps. 70      Papirer vedr. lingvistikongresser, herunder korrespondancer med  
            andre sprogforskere, bla. H.J.Uldall: Se også kps. 30 - 35.  
10/30 - 13/30    2. Internationale lingvistikongres  
            1/35      4. Internationale lingvistikongres.  
            A: Papirer vedr. kongressen.  
            B: Redaktion af kongressens akter.  
            3/38      5. Internationale lingvistikongres, Bruxelles 1939.  
38/47      6. Internationale lingvistikongres, Paris 1948.
- Kps.71      Papirer vedr. kongresser og symposier.  
9/37      2. Internationale kongres for antropologiske og etnologiske videnskaber  
            København 1938.  
3/39      9. nordiske filologmøde, Helsingfors 1939  
3/51      Semantisk konference i Nice.

8/54 2. Internationale klassikerkongres, København 1954.

- Kps.72 Papirer vedr. samarbejde med forsk. institutioner:
- 3/21 Medarbejder ved Gyldendals konversationsleksikon
  - 1/32 Oplysninger om amerikanske sprog til hr. Löwenstein, Berlitz School.
  - 3/43 Boggave fra Ungerska Institutet vid Stockholms Högskola
  - 5/45 Artikel om Vilh. Thomsen i tidsskriftet Danmark.
  - 12/46 Baltiske universitet i Hamburg.
  - 16/46 Magister Iversens videnskabelige serie, Bibliotheca Linguistica.
  - 15/49 Lektor K.A. Jensen
  - 37/49 Österreichisches College
  - 9/51 Ekspedition til Ceylon
  - 3/52 Centre de dialectologie générale og Orbis.
  - 1/54 Transliteration af kyrillisk.
  - 9/53 Lærestol i engelsk sprog ved universitetet i Oslo.

- Kps. 73 Papirer vedr. samarbejde med forskellige institutioner:
- 2/39 Cercle linguistique de Prague.
  - 10/43 Medarbejde ved Salmonsens leksikontidsskrift
  - 2/54 Videnskabsakademiet i Oslo
  - 6/54 Universitetsbiblioteket i Bergen
  - 19/54 Bidrag til bladet Samvirke
  - 23/54 Pausekommatering
  - 6/55 Professorat ved Handelshøjskolen i fransk med almindelig sprogsystematik
  - 15/56 Omkring planlægningen af en nordisk etymologisk ordbog
  - 31/60 Encyclopédie de la Pléiade
  - 22/62 Planlægning af det internationale tidsskrift Phonetica
  - 6/63 International Union of History and Philosophy of Science.

Kps. 73A Korrespondance med div. fonde

### Omkring udleveringen af de islandske håndskrifter

- Kps. 74 Korrespondance og avisudklip angående håndskriftdebatten i 1953.
- Kps. 75 Korrespondance og indlæg i debatten om udlevering af de islandske håndskrifter i 1961
- Kps. 76 Avisudklip ang debatten om udleveringen af de islandske håndskrifter i 1961

## VII. Tidlige manuskripter og optegnelser:

- Kps. 77 1/14 Optegnelser fra gymnasiet  
1/16 Louis Hjelmslev: Sammensatte Ord i Dansk. Hellerup Gymnasiums prisopgave, 1915 - 1916.  
Lis Jacobsens bedømmelse af prisopgaven  
Korrespondance mellem Vibeke Hjelmslev og Laurie Bauer, Edinburgh om udlån af Hjelmslevs prisopgave.  
Excerpter og bibliografiske notater samt adresser på lingvister i ind- og udland.
- Kps. 78 1/23 Magisterkonferensen, bedømmelsen af den, samt korrespondance med Holger Pedersen herom
- Kps. 79 Excerpter og notater vedr. undervisning i flere sprog, ungarsk, sanskrit, armensk og finsk.
- Kps. 80 Excerpter og notater vedr. undervisning i græsk, herunder Homer og Herodot
- Kps. 81 Excerpter og notater vedr. undervisning i oldnordisk
- Kps. 82 Excerpter og notater vedr. sammenlign. sprogforskning, 1927. 10 hefter.
- Kps. 83 Excerpter og bibliografi vedr. smlgn. sprogforskning, 1927. 5 hefter.
- Kps. 84 Excerpter, notater og bibliografiske optegnelser
- Kps. 85 Excerpter og forelæsningsnotater vedr. ungarsk og litauisk fra Hjelmslevs egen studietid.
- Kps. 86 3/17 Holger Pedersens forelæsninger over latin, 1917II - 1919II.
- Kps. 87 2/18 Holger Pedersens forelæsninger og øvelser over litauisk  
1/19 Holger Pedersens forelæsninger, indledning til sprogvidenskaben  
26/45 Ordprøver.
- Kps. 88 3/18 Kr. Sandfelds gennemgang af "Peregrinatio Aetherae", Københavns Universitet 1918, I.  
Johan Ludvig Heiberg Forelæsninger over Aristofanos 1919 I  
2/19 Stan. Roznieckis øvelser over oldbulgarsk, Københavns Universitet 1919 II - 1920 I.  
3/19 Russisk. Notater ved translator Brodersens universitetsøvelser m.m.  
2/20 Stan. Rozniecki øvelser over serbisk, Københavns Universitet 1920 II - 1921 I.

- 4/20 J.L. Heibergs laboratorieøvelser over Odysseens 11. bog, Københavns Universitet 1920 I.
- 5/20 A.B. Drachmanns øvelser over Platons Euthyphron, Københavns Universitet 1920 II.
- Kps. 89 3/20 F. Orts forelæsning over finsk grammatik, Københavns Universitet 1920 II.
- 8/21 Holger Pedersens forelæsninger og øvelser over oldarmensk, Københavns Universitet 192, I - 1922, I.
- Kps. 90 9/21 Holger Pedersens forelæsning over historisk - sammenlign. græsk grammatik København Universitet 1921I - 1922 I
- 10/21 Dines Andersens øvelser over vedisk 1921 I - 1922 II
- 11/21 Sino-tibetansk
- 2/22 Einar Löfstedt forelæsninger over latinsk syntax Københavns Universitet 1922, II.
- 3/22 Holger Pedersens øvelser over græske dialektindskrifter Københavns Universitet 1922 II.
- 5/23 B. Hrozny's forelæsninger over hittitisk Universitetet i Prag 1923 - 24.
- 5/24 Josef Zubaty's forelæsninger over vedisk og oldpersisk samt over indo-europæisk syntax, Universitetet i Prag 1924.
- 3/29 W. Thalbitzers øvelser over eskimoisk, Københavns Universitet 1929, II.
- Kps. 91 1/20 Dansk lyd lære
- 2/21 Indtryk fra Litauen
- 5/21 Religiøs etik i buddhisme og kristianisme  
Foredrag 30.3. 1921 og 6.12.1922.
- 6/21 Kulturens disharmonier, foredrag i Studentersamfundet 9.11.1921
- 7/21 Kritiske bemærkninger om videnskab og logik  
(foredrag i klubben og i Studentersamfundet
- 4/22 De indoeuropæiske i-diftonger i Litauen (laboratorieøvelser hos Holger Pedersen 1922 I)
- 2/25 Kaukasiske problemer,  
(foredrag i Det filologisk-historiske samfund)
- Kps. 92 Tidlige manuskripter, notater og excerpter:  
Notater vedr. keltisk. 5 notesbøger: I, I, II, II, III.  
13 læg med sammenlignende sprogiagttagelser fra flere sprog.  
1 notesbog med optegnelser vedr. indoeuropæisk  
1 notesbog med bibliografiske optegnelser  
1 notesbog med notater vedr. kinesisk
- 6/25 Danske studenterforhold i europæisk perspektiv,  
(foredrag i studentersamfundet 4.2.1925)
- 1/27 Intellektuelt samarbejde. dets organisation og dets betydning. Indtryk fra instituttet i Paris " Quod felix" 3 no. 9 - 10, 8.2. - 23.2.1928
- 9/28 Pronominalsystemet i de nordiske sprog

- Kps. 93            Tidlige manuskripter:  
                   4/27 "Les catégories des articles"  
                   5/27 "La théorie du pronom"
- Kps.94            Tidlige manuskripter:  
                   3/27 Principes de Grammaire générale.

**VIII. Manuskripter til bøger, forelæsninger, og artikler, samt korrespondance ang. disse efter 1930-:**

- Kps.95            Manuskripter:  
                   7/30 Étude baltiques  
                   7/30b L.H.s åbningstale ved disp.17.3.1932,  
                   samt lykønskingsbreve til kopi af brev til Brøndal.  
                   2/31 Oplysninger vedr. de baltiske lande til pastor Chr. Knudsen, Bylderup  
                   15/33 Structure générale des systèmes grammaticaux.  
                   21/34 2. internationale fonetikerkongres, London 1935.  
                   3/35 Association phonétique internationale
- Kps.96            9/28 Materiale til pronominalsystemet i de nordiske sprog.
- Kps. 97            27/34 La catégorie des cas  
                   A: Materiale  
                   B: Udkast  
                   C: Korrespondance, Frieksemplarer, Forelæggelser
- Kps.98            19/35 Forelæsningsmanuskript til indo-europæisk
- Kps. 99            25/34 Maidu  
                   13/36 'Accent, intonation, quantité (Studi Baltici VI)  
                   16/36 'Essai d'une théorie des morphèmes (IVe Congrès international  
                   de linguistes)  
                   4/38 3. internationale fonetikerkongres (Gand 1938)  
                   5/38 Archiv für vergleichende Phonetik  
                   8/38 Symbolon  
                   5/41 D. Wieluchs kinesiske ordbogsarbejde  
                   6/41 Ungarsk ordbog (translatør B. Horthy)
- Kps.100            33/51 K. Jarmsted: Et nordisk bogmål  
                   1/55 G.B. Milner Fijian Grammar  
                   28/48 Bloomington 1952  
                   39/49 Recherches Structurales
- Kps. 101            Manuskripter og mindre bidrag, anmeldelser og excerpter:  
                   ---- Excerpter.

- 10/32 Anmeldelse af Otto Jespersen, The System of Grammar  
 11/38 Deutsch-ausländischer Buchtausch  
 17/38 Anmeldelse af A. Blinkenberg og M. Thiele dansk-fransk ordbog.  
 "Politiken"  
 9/42 Anmeldelse af K. Schmidt Phiseldeck: Lær mig at læse  
 37/46 "Structurel Analysis of Language"  
 Forelæsninger ved University of London 1947  
 16/51 ndoeuropæisk konference i København

- Kps. 102      14/30 "Mot et morphème  
 A Forarbejder og manuskript  
 B korrespondance  
               9/31 Le systhème de diphtongues  
 10/31 "Letternes sprog og folkelige digtning  
 (foredrag i Dansk-lettisk forening 18.11. 1931)  
               9/32 "Sprogvidenskabens betydning for tænkningens teori (foredrag  
 i Selskabet for filosofi og psykologi 16.2.1932)  
 16/32 de indo-europæiske verber paa -mi' (meddelelse i Lingvistikredsen  
 8.12.1932)
- Kps. 103      2/30 Lærebog i litauisk. *Se også kps. 49 og kps 104*
- Kps.104      2/30 Undervisning i litauisk *Se også kps.49 og kps. 103*  
 31/34 Forelæsninger og øvelser over litauisk, 12 læg
- Kps. 105      6/30 Udgave af Rasmus Rasks afhandlinger og breve  
 A: Administration og korrespondance  
 a: Det danske Sprog -og Litteraturselskab, I: 1930 - 33  
 a: Det danske Sprog -og Litteraturselskab, II: 1934
- Kps. 106      6/30 Udgave af Rasmus Rasks afhandlinger og breve  
 A: Administration og korrespondance,  
 b: Forlaget  
 c: Trykkeriet  
 d: Friexemplarer  
 e: Honorar  
 f: Planer for udgaverne  
 h: Andet  
 g: Tilskud til medhjælp
- Kps. 107      6/30 Udgave af Rasmus Rasks afhandlinger og breve  
 B: Korrespondance med biblioteker, arkiver, medarbejdere  
 etc. A - J. samt K - Z.  
 C: forarbejder, materiale, manuskripter  
 b: Kommentar og registre til brevudgaven (bind III )

c: Korrektur  
Korrespondance septr. 1940 - maj 1957

- Kps. 108            3/31    The primitive Home of the Indo-Europeans
- Kps. 109            9/40    Omkring sprogteoriens grundlæggelse afhandling  
                         i universitetets festskrift nov. 1943  
                         Prolégomènes à une théorie du langage, ms. af Togeby + kopi  
                         1 førstekorrektur af fransk oversættelse  
                         Hollandsk oversættelse af OSG. (T. Hoekema )  
                         Ny udgave af Prolegomena to a Theory of Language, samt  
                         forslag til rettelser, kontrakt, samt korrespondance om udgaven  
                         Korrespondance omkring udgivelser  
                         og oversættelser af Omkring Sprogteoriens grundlæggelse.
- Kps. 110            9/40    Korrespondance vedr. ny udg. samt oversættelser af Omkring  
                         sprogteoriens grundlæggelse grundlæggelse.  
                         korespondance med Akademisk forlag om ny udgave  
                         italiensk udgave  
                         portugisisk udgave  
                         tjekkisk udgave  
                         polsk udgave  
                         serbo-kroatisk udgave
- Kps. 111            9/40    Korrespondance vedr. amerikansk, tysk og fransk udgave  
                         af Omkring Sprogteoriens Grundlæggelse.
- Kps. 112                       Forlagskontrakter og korrespondance  
                         i tilknytning hertil ang. oversættelser til  
                         japansk af Nouveaux Essais, til spansk af Omkring sprogteoriens  
                         grundlæggelse, til spansk af Sproget:  
18/40:    Kontrakt og kvitteringer fra Berlingske Forlag.  
                         Påtænkt oversættelse af Sproget til portugisisk.  
                         Forespørgsel fra Buenos Aires om spansk oversættelse af Sproget.  
                         Sidste kapitel af Sproget
- Kps. 113            13/43    Sprogteori  
                         20/42    Forelæsninger over sprogteori. Manuskript
- Kps. 114            Sprogteori.  
                         13/43    Sprogteori, resumé, renskrift  
                         13/43    Sprogteori, resumé, kladde  
                         13/43    Sprogteori, resumé, kopi af renskrift.
- Kps. 115            Sprogteori:  
                         13/47    Termonologiske forslag vedr. glossematik fra H. Wett Frederiksen  
                         19/47    Glossematiske kollokvier  
                         5/52    The Glossematic Approach, TCLC.

- 36/52 Glossematik, forhandlinger 1951 - 52.  
 5/61 Glossematics and contemporary Linguistic Theory, forelæsninger ved University of Texas, Austin, Texas, januar - februar 1961.

- Kps. 116 Essais linguistiques.  
 Forlagskorrespondance og kontrakter vedr. oversættelser og udgaver af Essais Linguistiques I. Oversættelse til spansk, til tysk, til portugisisk samt fransk udgave.
- Kps. 117 Notater og excerpter:  
 24/38 Asger Langkjær: Afhandling om grammatik og logik  
 18/40 Sproget, en introduktion, korrespondance og anmeldelser.  
 34/45 Occurance of Danish Stød  
 12/54 Anmeldelse af Vinterberg og Bodelsen: dansk-engelsk ordbog I.  
 27/54 Gennemgang af lettiske tekster.  
 28/54 La stratification du langage  
 18/57 Anmeldelse af: Readings in American Linguistics ed. M. Joos. (Romance Philology)  
 29/61 Strukturelle Grammatik der deutschen Gegenwartssprache,
- Kps.118 *Prolegomènes à une théorie du langage. Kund Tojagys oversættelse af 9/40 Étude du langage et théorie du langage, fransk af OSB med Andrei manuskript samt 1 førstekorrektur m. rettelser. Markante rettelser.*  
 (På omslaget til korrektoren er bla. skrevet: Prolegomènes Martinet)
- Kps.119 21/43 Forelæsninger over albansk.
- Kps. 120 21/43 Forelæsninger over albansk
- Kps. 121 21/43 Forelæsninger over albansk
- Kps. 122 Sprogsystem og Sprogforandring. Forelæsninger 1934 II  
 20/42 Forelæsninger over sprogteori, referat  
 3/31, 176: Lingvistikredsen 107 -109 plenarmøde.
- Kps. 123 Glossematiske arbejder:  
 9/35 Almen kenematik (samlinger)  
 10/35 Nydansk kenematik (samlinger)
- Kps. 124 Glossematiske arbejder:  
 11/35 Kenematik forarbejder  
 7/36 An Outline of Glossematics, A - B.  
 7/36 An Outline of Glossematics, C - D. Herunder korrespondance vedr. bogen
- Kps. 125 Teoretisk glossematik:  
 17/36 Almen glossematik, løbende undersøgelser.

	14/39	Glossematik, Sprogteori, trykmanuskript til indledningen, notater.
	17/40	Glossematiske oversigter samt forskellige foreløbige optegnelser.
Kps. 126	17/40	Teoretisk glossematik
Kps. 127	17/40	Teoretisk glossematik
Kps. 128	21/47	Register over sprogteoretiske oplysninger i L.H.s glossematiske arbejder, et enkelt arbejde af H.J. Uldall er medtaget. Særtryksudsendelser Omtale af egne arbejder i tidsskrifter og lignende
Kps. 129		Glossematiske papirer
Kps. 130		Glossematiske papirer
Kps. 131		Indo-europæisk Lingvistik f. begyndere Kollokvier Oversigt over sproggrupper
Kps. 132		Foredrag og artikler om Rasmus Rask samt korrespondance herom:
	8/32	Rasmus Rask. Foredrag holdt i Brøndekilde 13.11.1932
	7/32	Rasmus Rask. Radioforedrag 14.11.1932
	17/32	Karakteristik af Rasmus Rask, forelæsninger holdt på Kbh.s Universitet
	18/32	Opfattelsen af begrebet sproglægtskab fra Rasmus Rask til vore dage meddelt på 7.nordiske filologmøde i Lund 19.8.1932
	8/33	Rasmus Rask og Sverige 1812 - 1818. Korrespondance med Lis Jacobsen.
	18/35	Rasmus Rasks stilling i sprogvidenskabens historie. Foredrag i Humanistisk samfund (Aarhus) 26.2.1935
	17/46	Skildring af Rasmus Rask til værket "Store danske personligheder" Korrespondance og kontrakt.
	13/49	Commentaires sur la vie et l'oeuvre de Rasmus Rask herunder forespørgsler fra H.D. Schepeleern, Basil Lapadat og svar fra Marie Bjerrum
Kps. 133	16/40	De grammatiske kategorier "Translatøren"
	7/41	Et par sprogteoretiske betragtninger, Aarboeg for nordisk maalstræv IV, 1941
	8/41	Akustisk sprogæstetik
	12/41	Et sprogteoretisk causeri, Lingvistikredsen 24.9.1941
	7/42	Engelsk og almen grammatik
	11/42	Vilh. Thomsen foredrag i statsradiofonien 25.1. 1942

- 13/42 Sproget, radioforedrag i serien Danmark og verdenskulturen  
15.3.1943
- 14/42 Langue et parole, Cahiers F. de Saussure 1943
- 16/42 La linguistique française  
et sa place dans la science internationale
- 9/43 Objektsprog, metasprog og ikkesprog,  
foredrag holdt i Selskab for Filosofi og psykologi 11.5.1943
- 12/43 Moderne sprogteknikning i Videnskaben i dag,  
Schultz Forlag
- 14/43 Sur quelques ressemblances spécifiques  
entre le baltique et les Finnois
- 15/43 Nogle iagttagelser i østersøområdet  
til belysning af sprogforbundteorien,  
foredrag i Det filologisk- historiske samfund 14.4.1943
- 17/43 Sprogbygning og sprogbrug, foredrag i Selskab for nordisk  
filologi 4.5.1943
- 8/44 Nogle mejeriord i sprogvidenskabelig belysning, Nordisk mejeri-  
tidsskrift.

- Kps. 134 15/44 Foredrag om den humanistiske videnskabs metode  
11/46 "Langue et système", mindeskrift for J.M. Korinek  
25/46 Samarbejde med A. Saareste  
32/46 "Sprogteoretisk litteraturvidenskab",  
foredrag i engelsklærerforeningen den 17.10.1949  
34/46 "Semantikens grundproblem"

- Kps. 135 15/33 Structure générale des corrélations linguistiques  
11/36 Festskrift til jac. van Ginneken  
12/36 Quelques réflexions sur le système phonique  
14/36 La syllabation en slave, Mélange Bellic  
13/38 Etudes sur la notion de parenté linguistique  
14/38 The Syllable As Structural Unit ( meddelelse på 3. internationale  
fonetikerkongres, Gent 1938)
- 15/38 Caractères grammaticaux des langues créoles. (meddelelse  
på 2. internationale antropologkongres 1938)
- 16/38 La mutation consonantique et la loi de Verner)
- 18/38 Neue Wege der Experimentalphonetik  
6/58 Ess38/46 "Static and Evolutionary Aspects of Language,  
Foredrag i Philological Society 1947

- Kps. 136 14/40 Sprogvidenskaben, foredrag i Kolding 28.9.1940  
30/45 Dansk udgave for C.A. Reitzels Forlag af Knut Hagberg: Sedernas bok  
7/46 Kronik om Karl Verner i Aarhus Stiftstidende 7.3.1946  
31/46 "La linguistique générale de Charles Bally"  
19/43 Fonetisk afsnit af lærebog for talelærere  
1/46 "Le verbe et la phrase nominale", festskrift til J.Marouzeau

- Kps. 137      4/50 De strukturelle synspunkter i lingvistikken. (Foredrag i Kongl. humanistiska vetenskapsfundet i Lund, Lund 22.3.1950)  
 15/50 Foredrag i norsk forening for sprogvidenskab  
 17/52 Foredrag i svenske filosofiske foreninger  
 10/57 Helhed og struktur i sprogvidenskab. Foredrag i Sommeruniversitetet 12.2.1957. Annonceret i M.K.U. som: Helhed og struktur i nyere sprogvidenskab  
 24/48 Grundtræk af det danske udtrykssystem  
 17/49 The Basic Structure of language  
 18/49 "Rôle structurel de l'ordre des mots" (Journal de psychologie 1950)  
 19/49 S.A. Andersen: "Alfabetets gaader".  
 38/49 "The Linguistic Vector Relation"
- Kps. 138      8/46 Materiale vedr. Ernst W. Selmer.  
 32/47 Vejledning i sprogteori 1947 II  
 5/48 Strukturel analyse af det russiske udtrykssystem foredrag i slavistkredsen i Danmark.  
 7/48 Nogle hovedtræk af udtrykssystemets udvikling i slavisk  
 2/60 Filologisk Sällskapet, Lund  
 19/48 Gennemgang af værker vedr. sprog, tanke og virkelighed  
 21/48 Forelæsninger over tekstanalysens og sprogbeskrivelsens teknik.  
 36/51 Øvelser i sprogbeskrivelsens teknik  
 32/53 Almen- lingvistiske (forelæsninger) og kollokvier  
 17/57 Professor Jørgen Jørgensens erkendelsesteoretiske kollokvier. Møder om semantik 9.3.57, 22.3.57, 13.4.57.  
 16/62 "Det etruskiske problem"
- Kps. 139      26/34 Lærebog i lingvistik  
 12/40 Det finske sprogs bygning, forelæsning i Aarhus 1940  
 17/42 Øvelser og forelæsninger fra oldtidens Italien  
 22/43 Forelæsninger og øvelser over elementær fonetik  
 11/44 Sprogbygning, forelæsninger paa Aarhus Universitet 1945  
 17/51 On the Declension of Hungarian og Etudes ougriennes  
 3/53 Principes de linguistique génétique  
 21/53 Linguistics today, sat anus. til "stratification".  
 5/54 Foredrag om stilistik i "de danskstuderende"  
 10/56 Animé et inanimé, personel et non-personnel.
- Kps. 140      Forelæsningsnotater  
 19/35 forelæsninger over de indo-europæiske sprogs sammenlignende lyd- og form-lære m. særl. hensynt. til græsk og latin.  
 30/34 Øvelser over gotisk 1934 II.  
 29/34 Forskningsøvelser i sammenlignende sprogvidenskab 1934, II.  
 20/35 Øvelser over fonemteori for viderekomne.

32/34 Forelæsninger over lingvistisk propædeutik

- Kps.141 Forelæsningsnotater:  
21/35 Kollokvier over semitisk grammatik med særligt hensyn til hebræisk 1935, II.  
21/38 Kollokvier over lingvistisk litteratur og andre lingvistiske emner, 1938, I  
22/35 Forelæsninger over fonemteori for begyndere 1935, II.  
15/37 Forelæsninger over sprogrester i middelhavslændene og Forasien.  
17/33 Kollokvier over evolutiv fonetik, 1933, I.  
26/39 Forelæsninger over sprogvidenskabens historie.
- Kps. 142 Forelæsningsnotater:  
2/33 Grundlaget for dansk grammatik  
16/33 det grammatiske systems udvikling i latin, forelæsning 1933, I - II.  
8/34 Den sproglige tydning af Settre-kammens manua, Aarbøger for nordisk Oldkyndighed og Historie.  
13/35 On the Principles of Phonematics, meddelelse på 2. internationale fonetikerkongres. 22.7.1935.  
14/35 Introduction to Phonematics, forelæsninger på universitetet i Leeds 13.5. - 14.5. 1935.  
15/35 Synspunkter for dansk fonetik, foredrag i Selskab for nordisk Filologi 26.9.1935.  
16/35 Le système cénématique de l'indoeropéen
- Kps. 143 Forelæsningsnotater:  
23/35 Forelæsninger over fonematikkens almene del, 1935, II.  
26/35 La théorie du phonème et sa place dans la linguistique structurale.  
8/36 Le système cénématique du letto-lituanien.  
9/36 Sprog og tanke.  
14/37 Forme et substance linguistiques, Foredrag i Cercle linguistique de Prague 1937.  
10/36 Sprogvidenskabelig rekonstruktion, foredrag i D.S.O.M. 24.9.1936.  
15/39 Ny experimentalfonetik, Nordisk Tidsskrift for Tale og Stemme.  
13/39 Nekrolog over N. Trubetzkoy, Archiv f. vergl. phonetik.  
17/39 Note sur les oppositions supprimables.
- Kps. 144 3/31 Numerus og genus, foredrag af prof. Louis Hjelmslev i Lingvistikredsen, torsdag den 28.3.1946  
Orientering i semantik.  
23/42 Kursus i almen fonetik for Dansk missionssekssakab, nov.-dec. 1942  
13/43 Sprogteori, forslag og spørgsmål fra stud. mag. H. Wett Frederiksen  
18/43 Kursus i almen fonetik for bibelskolens missionsseksskole og menigheds-  
"Marthabo"  
31/56 Sur l'indépendance de l'épithéte
- Kps. 145 Forelæsningsnotater:  
17/35 The Semantic System of Grammatical Inflexions

- 25/45 Professor A. Saarestes forelæsninger over estisk ved Københavns Universitet 1945 II - 1946 I.  
 17/48 Bergslands forelæsninger over lappisk  
 41/49 Forelæsninger over sprogteori ved Lunds Universitet.  
 10/51 Dr. Gangales rætoromanske publikationer.  
 6/50 Uralsk  
 20/53 Eli Fischer-Jørgensen: Forelæsningsom indledning til kollokvier over fonemteori, 1952 II.  
 Forelæsninger over kausalsystemet i latin, 1962 I.

- Kps.146 Notater og korrespondance vedr. forskellige studiekredse, samt vedr. andre forhold:  
 9/38: Bopp-papirer i læge P.T.C. Schleisners eje  
 1/39: Nordisk sprogteoretisk studiekreds  
 2/45: Studiekreds vedr. kinesisk.  
 22/45: Litteraturvidenskabelig studiekreds  
 26/45: Nordisk sprog- og kulturforlags korrespondancekursus i dansk  
 11/50: Nature Method Linguistic Conference, Stockholm - Uppsala 1950.  
 Ungarsk. Papirer vedr. universitetsundervisning, samt oversættelser af ungarske digte ved Poul Sørensen til bogen Ungarns Stemme.  
 Notater og kontrakt vedr. L.H.s medvirken ved radioudsendelsen, Ungarn, træk fra landets historie og kultur, 4.12.1956

- Kps. 147 15/59 Forelæsninger på Centre européen universitaire, Nancy

#### IX. Manuskripter af andre end Louis Hjelmslev:

- Kps. 148 Holger Steen Sørensen: Word- Classes in Modern English.  
 4 ringordnere, kapitlerne 1 - 9, §1 - §78.
- Kps. 149 Holger Steen Sørensen: Tre lingvistiske artikler  
 Holger Steen Sørensen: Propriernes semantik  
 2 ringordnere  
 Ulrik Eriksson: Ms. til beskrivelse af Åseleidiolektets utrycksplan.
- Kps. 150 Afskrift af foredrag som Museumsdirektør dr. Mouritz Mackeprang skulle have holdt i radio i anledning af H.P. Hanssens 80-årsdag, men som blev forbudt af tyskerne.  
 Mouritz Mackeprang: Fragamle Dage, erindringer fra nationalmuseet.  
 B.Ouspenski (Uspenskij): 1 manuskript på russisk samt 2 breve til Louis Hjelmslev.
- Kps. 151 Takkeskrivelser i anledning af disputatser og festskrifter samt nekrologer
- Kps. 152 Manuskripter af Eli Fischer-Jørgensen

4/56 Eli Fischer-Jørgensen: The Commutation Test  
5/56 Eli Fischer-Jørgensen: Informationsteori og fonetik.

Kps.153 Hans Christian Sørensen: Aspect et temps en slave,  
Gennemslag af manuskript.

#### X. Scrapbøger særtryk og udklip:

Kps. 154 Scrapbog 1917 - 1932

Kps.155 Avisudklip 1937 - 1943

Kps. 156 Avisudklip 1947 - 1962

Kps. 157 Særtryk

Kps. 158 Særtryk

#### XI. Tryksager:

Kps. 159 Atlas, herunder sprogatlas.

Kps. 160 Tryksager

Kps. 161 Tryksager

Kps. 162 Tryksager og postkort vedr. amerikarejsen 1952. *Se også kps. 20 og 50*

#### XII. Fotografier:

Kps. 163 Fotografier

#### XIII. Varia

Kps.164 Varia

Kps. 165 Tomme læg og mapper med angivelse af de sager, der har befundet sig i disse

Kps. 166 Tomme læg og mapper

Kps. 167 Tomme læg og mapper med angivelse af de sager, der har befundet sig i disse.

#### **XIV. Kartoteker og registranter i kortform.**

Kartotek 1: Materiale til forelæsninger og publikationer,  
1 ks.

Kartotek 2: Lingvistisk bibliografi, Systematisk og kronologisk katalog  
8 ks.

Kartotek 3: Lingvistisk bibliografi, alfabetisk ordnet  
9 ks

Kartotek 4: Brevregistrant til Rasmus Rask-udgaven. Dubletter.  
1 ks.

Kartotek 5: Uidentificerede kort, der ved afleveringen af arkivet henlå uden påviselig sammenhæng  
4 ks.

23.4.1993, J.D.J.